

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 52 (1944)

Heft: 49

Vereinsnachrichten: Don suisse aux enfants de France et de Grèce

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Qui peut devenir parrain d'une malheureuse petite victime de la guerre? Toute personne individuellement; mais aussi des sociétés et groupements de tout genre, de voisins ou d'amis. Plusieurs classes scolaires sont devenues des parrains collectifs; elles se sont engagées à secourir un filleul et le font souvent depuis plus de deux ans. Elles connaissent son nom, gardent sa photo près du tableau noir. Chaque mois, une lettre signée de tous les élèves s'en va, apportant en même temps que l'aide matérielle, le réconfort moral.

Car c'est là un des aspects importants du parrainage. S'il donne aux parents du filleul la possibilité de lui procurer les aliments et les vêtements les plus indispensables, il permet aussi un échange de messages réconfortants. Les relations qu'il crée entre les familles lointaines et ceux qui, en Suisse, s'intéressent à elles, sont une précieuse aide morale. Les femmes de prisonniers — par exemple — dont la longue épreuve de séparation use la patience, le courage et les forces, témoignent leur reconnaissance tout autant pour l'apport financier, qui rétablit dans quelque mesure le budget lourd de toute la misère du temps, que pour l'attention bienveillante qu'elles trouvent dans les messages venus de chez nous, les mères chargées de soucis alimentaires, inquiètes de l'évolution psychique de leurs petits — si précaire en ces temps de guerre, — les mères disent souvent au parrain ou à la marraine de leur enfant, leurs difficultés et leurs peines. La réponse de Suisse, impatientement attendue, est un événement joyeux dans ces existences où, pour l'instant, rien ne paraît devoir sourire; où tout est angoisse, douleur, appréhension du lendemain.

Or il est facile au parrain suisse d'apporter son réconfort et sa compréhension, lui que rien n'afflige dans un pays privilégié, lui qui peut s'asseoir paisiblement devant sa table de travail pour écrire une bonne lettre, chaude, réconfortante. Là-bas on la relira, on s'en nourrira l'esprit et le cœur, si vides parfois; on la passera aux voisins dans la peine et on la gardera avec reconnaissance jusqu'à la prochaine.

Et les groupements de parrains collectifs, dans leurs rencontres sportives ou de délassement, auront un sujet de conversation moins terre à terre; lorsqu'ils parleront entre eux des misères de la guerre, ils auront le contentement de prendre leur part pour les soulager.

Prenons au hasard la fiche sociale d'un enfant en quête d'un parrain. Les quelques renseignements qu'elle donne à son sujet, dans leur brièveté, prouvent mieux que tous les discours l'urgence de l'aide qu'il faut apporter.

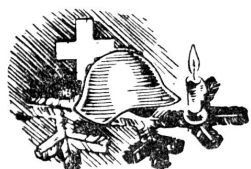
Voici la petite L.B. de Lille. Cette fillette a perdu son père, sa mère, un frère et une sœur au cours du bombardement du 10 avril dernier. Famille sinistrée 100%. Les deux enfants survivants ont été recueillis par des amis de leurs parents, eux-mêmes sinistrés. Situation matérielle des plus pénibles; l'enfant n'est pas en très bonne santé; est restée huit heures sous les décombres; porte de nombreuses cicatrices.

Puis M.A., enfant de Dunkerque. A été trouvée en juin 1940 dans les bras de sa mère morte, après le bombardement. La mère n'avait aucun papier de légitimation sur elle et toutes les démarches faites pour retrouver la famille ont été vaines. Le bébé avait à cet époque environ 3 mois. Une famille, elle-même sinistrée, l'a recueillie jusqu'à la fin des hostilités, mais elle n'a pas l'intention de l'adopter.

Ces deux cas, plusieurs fois centuplés, sont l'image de la désolation et de la détresse qui attendent notre aide. Aucun d'entre nous ne voudra abandonner les innombrables enfants des pays en guerre qui espèrent tout de l'appui charitable et traditionnel de notre pays.

Demandez votre inscription à la Section du *Secours aux enfants* de votre canton et souscrivez sans tarder à un parrainage bienfaisant.

D. M.



Soldatenweihnacht 1944

Der Oberbefehlshaber der Armee, General Guisan, hat den Fürsorgechef der Armee mit der Durchführung der Soldatenweihnacht 1944 beauftragt. Zur Beschaffung von Geldmitteln für die Soldatenpakete wird am 9. und 10. Dezember in der ganzen Schweiz ein *Abzeichenverkauf* durchgeführt. Zum Verkauf gelangt eine Anstecknadel mit Soldatenkopf auf rotweissem Band. Das Tragen dieses Abzeichens ist den Angehörigen der Armee gestattet, gemäss Armeebefehl vom 21. November.

Gestiftet vom Schweizervolk

Kaum eine Sache gibt es, die in ähnlich zwingender und freundlicher Weise zum Sinnbild der Zusammengehörigkeit von Volk und Armee geworden ist wie die Soldatenweihnacht. Unsere Gedanken

wandern hinaus in Feld und Wald zu den Soldaten, die am Heiligen Abend draussen stehen auf der Wache, vielleicht in Kälte und Schnee, fern von der heimeligen Wohnstube mit dem Christbaum, dem Lichterglanz und den Kindern. Ihre eigenen Gedanken, wohin gehen sie? Nach Hause. Und einen Augenblick lang denkt vielleicht jeder an die Arbeit, die er im Stiche lassen musste, als das Aufgebot ihn rief.

Wir haben alle Ursache, unsern Soldaten einen sichtbaren und greifbaren Weihnachtsgruss zu senden. Nicht als Dankesbezeugung — das wünscht ein rechter Soldat nicht, man lässt sich nicht den Dank aussprechen für eine erfüllte Pflicht, auf die man stolz ist — aber als Anerkennung und Liebeszeichen.

Nun arbeiten aber schon seit Wochen Hunderte, ja Tausende an den Soldatenpäcklein für die Weihnacht. Denn es soll kein einziger Soldat leer ausgehen. Was ihm Päcklein enthalten ist, das dieses Jahr auf dem Fassungsplatz jeder Truppe zugestellt wird, sei zwar noch nicht verraten. Es ist besser so — man sagt ja den Kindern auch nicht, was sie auf Weihnachten erhalten. Doch weiss man, dass unzählige Frauenhände der Fürsorgerinnenzüge an den Paketen arbeiten. Diese Frauen möchten doch so gerne etwas mütterliches und schwesterliches Empfinden mit einpacken. Sie sind gewiss, dass die Empfänger etwas von den guten Gedanken spüren werden, die unausgesprochen mit den Weihnachtsgeschenklein an die Soldaten gehen. Aber das ist nicht der einzige Vaterlandsdienst des Zivilisten für die Soldatenweihnacht. Arbeiten die Erwachsenen an der Bereitstellung der Pakete, so helfen die Jungen bei der Geldbeschaffung durch den *Abzeichenverkauf* am 9. und 10. Dezember.

Aber das Ergebnis des Abzeichenverkaufes genügt auf keinen Fall, um die Kosten der Pakete zu bezahlen. Darum wurde ein neuer Gedanke verwirklicht, der zweifellos Anklang finden wird: Das Schweizervolk wird eingeladen, *Soldatenpakete zu stiften*. Anfangs Dezember erhält jede Haushaltung einen grünen Einzahlungsschein, lautend auf Postcheckkonto III 7017, Soldatenweihnacht, Bern. Jedermann wird damit aufgefordert, Soldatenpakete zu zeichnen: ein ganzes kostet 10 Franken, ein halbes 5 Franken, ein Viertelpaket 2 Franken 50. Für jede Einzahlung erhält der Spender eine Bescheinigung aus dem Hauptquartier des Generals mit einer besonders hiefür geschaffenen Soldatenmarke, die mit einem ebenfalls besonders hergestellten Feldpoststempel abgestempelt wird. So kommen die Sammler von Soldatenmarken zu einem wertvollen neuen Stück, der Soldat aber zu dem Weihnachtspaket, das ihm den Gruss des Schweizervolkes unter den Christbaum trägt.

«Docteur Goudron»

(Die Biographie des Dr. Guglielminetti) von Werner Kämpfen.

(«Docteur Goudron» von Werner Kämpfen, ist im Artemis-Verlag, Zürich, erschienen und kostet in Ganzleinen gebunden Fr. 12.80).

Dr. Guglielminetti, von dem man bis jetzt nur wusste, dass er die Strassentouring erfunden hatte, von dessen Persönlichkeit man sich aber keine lebendige Vorstellung machen konnte, entpuppt sich in dem vorliegenden Werk als reizender Unterhalter. Mit grosser Unbefangenheit breitet der vielgereiste und erfahrene Weltmann den bunten Schatz seiner Erinnerungen und Erfahrungen vor uns aus, wir begleiten den jungen Arzt nach Indien, auf Tigerjagden, zu den Eingeborenen, finden ihn wieder bei einer Flugwoche in Brig, als das Flugwesen noch in den Kinderschuhen steckte, werfen gleich darauf einen Blick in das atemberaubende Intrigenspiel in Monte Carlo, wo die merkwürdigsten Existenzen bei dem berühmten Schweizer Arzt Rat und Hilfe suchen, und erleben seinen selbstlosen Einsatz für die Opfer des letzten Weltkrieges. Schliesslich setzt sich auch die Erfindung des Asphaltes durch und wird zu einem Welterfolg, der die einzigartige Persönlichkeit des «Docteur Goudron» beinahe in Vergessenheit geraten lässt, auf die Ernst Schürch in seinem Geleitwort mit warmer Ueberzeugung hinweist.

Wenn auch der Filmstreifen, den Werner Kämpfen an unseren Augen vorüberziehen lässt, noch so vielfarbig schillert, so ist sich der Erzähler doch immer treu geblieben und weiss mit der gleichen Lebhaftigkeit und Teilnahme internationalen Berühmtheiten wie seinen Landsleuten zu begegnen, und wenn auch die weite Welt die Heimat dieses unternehmenden und unverwundlichen Geistes wurde, so hat er sich zur Schweiz, und vor allem zu seinem Wallis, eine kindliche Anhänglichkeit bewahrt, die ihm die ungeteilte Sympathie des Lesers erobert.

Don suisse aux enfants de France et de Grèce

Le président de la Fondation suisse Pestalozzi de New-York a annoncé à la Croix-Rouge suisse l'envoi par le bateau *Henri Dunant*, de 4.000 caisses de lait condensé sucré et de 36 caisses contenant des vêtements d'enfants confectionnés dans les ateliers de la Fondation. Un autre envoi, composé d'un million de tablettes polyvitaminiques,



Photo A Bilderdienst

Auf der Flucht

Bei den an die Tausende zählenden Flüchtlingen, welche im Verlaufe der Schlacht bei Basel und in der französischen Ajoie der Schweizergrenze zustrebten, konnte man immer wieder feststellen, dass sie vom Verlauf der Kämpfe gar nicht unterrichtet sind, sondern ganz einfach dem von allen Seiten drohenden Kugelregen entrinnen wollen. Nicht nur aus der Ajoie und dem Elsass, auch aus dem Badischen setzte eine wahre Völkerwanderung in Richtung auf die Schweizergrenze ein.

En fuite

Les milliers de réfugiés, qui s'efforcent d'atteindre la frontière suisse à Bâle, ne savent jamais rien de la bataille qui se déroule, mais veulent simplement se mettre à l'abri des balles qui les menacent de tous côtés. Non seulement en Ajoie française et en Alsace, mais aussi dans le pays de Bade s'effectue une véritable migration de la population en direction de la frontière suisse.

a été expédié en Suisse au milieu de novembre. Pour la fin de décembre, la Fondation annonce l'envoi de 40 caisses de vêtements d'enfants, et, pour la mi-janvier, 2000 caisses de lait condensé. La Croix-Rouge suisse est autorisée à distribuer ces dons aux enfants nécessiteux de France et de Grèce qui ne peuvent être hébergés en Suisse.

An die FHD, die in Bern im Aktivdienst stehen

Wir gedenken, wie letztes Jahr, wieder eine Waldweihnachtsfeier durchzuführen.

Datum: Samstag, 16. Dezember 1944.

Besammlung: 19.30 Uhr Talstation Gurtenbahn, Bern.

Nach der Waldweihnachtsfeier gemütliches Beisammensein im Restaurant Schweizerhaus.

Wir laden euch herzlich ein, an der Feier teilzunehmen. Damit wir euch ein genaues Programm zukommen lassen können, bitten wir jene, die am 16. Dezember mit uns sein möchten, sich zu melden bei Soldatenmutter FHD Bieri, FHD-Soldatenstube, Monbijouschulhaus, oder schriftlich bei FHD Hofer Yvonne, Villettengässli 55, Muri/Bern.

FHD Landesteil-Verband Mittelland, Bern:

Der Vorstand.

Rotkreuz-Versammlung des Zweigvereins Olten

Am 9. Dezember 1944 wird der Zweigverein Olten im Hotel Schweizerhof, Olten, seine Rotkreuz-Versammlung abhalten; die Tagung beginnt um 15.00 Uhr.

Um den ständig anwachsenden Aufgaben im Dienste der Menschheit stark und wirksam begegnen zu können, strebt der Zweigverein Olten eine enge Zusammenarbeit zwischen allen Hilfskräften an. Der Vorstand dieses Zweigvereins hat daher beschlossen, zu dieser Tagung neben seinen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen auch die Vertreterinnen des FHD und des Hilfstrupps aus seinem Tätigkeitsgebiet einzuladen. Die folgenden Traktanden werden weite Kreise interessieren und der Vorstand hofft, dass die Versammlung zahlreich besucht werde.

Traktanden:

1. Die Flüchtlingshilfe und die zivilen Hilfsorganisationen.
Referent: Oberst Gyr.
2. Die Schweizerverspense an die Kriegsgeschädigten des Auslandes.
Referent: Ernst Hunziker, Verbandssekretär des Schweizerischen Samariterbundes.
3. Umfrage und Diskussion.



Photo ATP-Bilderdienst

Mutter und Kinder

flüchteten bei Basel über die Schweizergrenze. Nur das Allerdringendste konnte mitgeschleppt werden; alles andere musste zurückgelassen werden. Was werden die Tausenden von Flüchtlingen noch vorfinden, wenn sie in ihre Heimat zurückkehren?

Mère et enfants

ayant passé la frontière suisse pour se réfugier à Bâle. Ils n'ont pu prendre avec eux que le strict nécessaire; tout le reste a dû être laissé en arrière. Que retrouveront les milliers de réfugiés lorsqu'ils pourront regagner leur pays?